

<<中国传统译论的美学特色研究>>

图书基本信息

书名：<<中国传统译论的美学特色研究>>

13位ISBN编号：9787811404548

10位ISBN编号：7811404540

出版时间：2011-12

出版时间：浙江工商大学出版社

作者：王平

页数：379

字数：309000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<中国传统译论的美学特色研究>>

内容概要

《中国传统译论的美学特色研究》在中国古典文艺美学的基础上与同时代西方国家的文艺美学进行了全方位的比较。

作者王平的研究视觉另辟蹊径，着重从比较美学的角度，通过对文学文本的鉴赏和分析，从文化诗学的层面进行中西文化比较。

《中国传统译论的美学特色研究》既可以作为相关专业领域内学者进行相关研究的参考资料，也适合普通读者阅读。

<<中国传统译论的美学特色研究>>

作者简介

王平，男，汉族，1969年10月生于四川省成都市。

1987年至1990年就读于成都师专英语系，1993年考取四川外语学院英语系研究生，获文学硕士学位。

1999年考取南开大学外国语学院英语系博士生，从事文学翻译理论和汉诗英译的研究，获文学博士学位。

现任教于浙江工商大学外国语学院。

已发表专著《文学翻译探索》、《文学翻译批评学》、《文学翻译语言艺术研究》，论文“论文学翻译中译者和译语读者的合作原则”、“从译文中心论到原文中心论”、“大学英语阅读教学中的思维能力训练”、“评‘翻译——文化竞赛论’剖析”、“外国专名的汉译和回译”、“论文学翻译中视觉美的再现”，译著(合译)《大学校长与企业家世纪对话》、《海底王宫——寻找尼罗河岸边的真正女王》等。

<<中国传统译论的美学特色研究>>

书籍目录

前言

导论

第一章 中国传统译学的本体论

第一节 中国传统译学的本体论研究

一、文学创作的本体论

二、文学翻译的本体论

第二节 中国翻译批评的本体论研究

第三节 中国翻译学的特色研究

第二章 中国传统译学的主体论

第一节 译者的审美理想研究

一、译者的社会理想

二、译者的审美趣味

三、译者的精品意识

四、翻译批评者的选材

五、译者的审美人格

第二节 译者的审美思维机制研究

一、译者审美认知心理

二、译者的审美认识研究

三、译者的审美情感体验研究

第三节 译者、翻译批评者的主体素养研究

第三章 中国传统译学的翻译标准论

第一节 忠实标准

第二节 通顺标准

第三节 译效标准

第四节 艺术标准

一、神韵观

二、化境论

三、意境论

四、译者风格与作者风格

第五节 归化与异化

第六节 中国翻译批评的方法论

第四章 中国传统译学的文本论

第一节 文学语言艺术价值的研究

第二节 文学翻译语言艺术价值的研究

第三节 诗歌翻译语言艺术的研究

第四节 散文翻译语言艺术的研究

第五节 戏剧翻译语言艺术的研究

第六节 小说翻译语言艺术的研究

第七节 中国传统译论中的文化语言比较研究

第八节 文学翻译批评文本的写作

参考文献

<<中国传统译论的美学特色研究>>

编辑推荐

《中国传统译论的美学特色研究》笔者王平认为，中国翻译学是民族特色是一个较为复杂的理论问题，值得深入研究。

全书共分四章，内容包括：中国传统译学的本体论，中国传统译学的主体论，中国传统译学的翻译标准论，中国传统译学的文本论。

<<中国传统译论的美学特色研究>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>